



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 25 NOVEMBER 2016**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 25 NOVEMBRE 2016**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	6
ACTUALITEITSVRAGEN	6
Actualiteitsvraag van mevrouw Zoé Genot	6
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,	
en aan de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,	
en aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "de betoging van de zorgsector op donderdag 24 november 2016".	
Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Philippe Close,	7
betreffende "de betoging van de zorgsector op donderdag 24 november 2016 en de geplande maatregelen om de Brusselse zorginstellingen tegemoet te komen".	
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	12
BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	13

SOMMAIRE

EXCUSÉS	6
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	6
Question d'actualité de Mme Zoé Genot	6
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "la manifestation du secteur non marchand le jeudi 24 novembre 2016".	
Question d'actualité jointe de M. Philippe Close,	7
concernant "la manifestation du secteur non marchand le jeudi 24 novembre 2016 et les mesures prévues pour répondre aux demandes des institutions de soins bruxelloises".	
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	12
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	13

BELGISCH RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK	13	COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE	13
Advies		Avis	
INTERHOSPITALENKOEPSEL VAN DE REGIO VOOR INFRASTRUCTURELE SAMENWERKING (IRIS)	13	INTERHOSPITALIÈRE RÉGIONALE DES INFRASTRUCTURES DE SOINS (IRIS)	13
Jaarlijks activiteitenverslag Iriskoepel 2016		Rapport annuel d'activité d'iris-Faïtière 2016	
INOVERWEGINGNEMING	13	PRISE EN CONSIDÉRATION	13
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	14	PROJET D'ORDONNANCE	14
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, ondertekend te 's Gravenhage op 20 februari 2014 (nrs. B-59/1 en 2 – 2015/2016).	14	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, signée à La Haye le 20 février 2014 (n ^{os} B-59/1 et 2 – 2015/2016).	14
Algemene bespreking	14	Discussion générale	14
Artikelsgewijze bespreking	14	Discussion des articles	14
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	15	PROJET D'ORDONNANCE	15
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Versterkte Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek van Kazachstan, anderzijds, gedaan te Astana op 21 december 2015 (nrs. B-60/1 en 2 – 2015/2016).	15	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat et de Coopération renforcé entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, signé à Astana le 21 décembre 2015 (n ^{os} B-60/1 et 2 – 2015/2016).	15
Algemene bespreking	15	Discussion générale	15
Artikelsgewijze bespreking	15	Discussion des articles	15
NAAMSTEMMINGEN	16	VOTES NOMINATIFS	16
het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Beneluxverdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, ondertekend te 's Gravenhage op 20 februari 2014 (nrs. B-59/1 en 2 – 2015/2016).	17	sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, signée à La Haye le 20 février 2014 (n ^{os} B-59/1 et 2 – 2015/2016).	17

<p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de versterkte partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten enerzijds en de Republiek van Kazachstan anderzijds, gedaan te Astana op 21 december 2015 (nrs. B-60/1 en 2 – 2015/2016).</p>	18	<p>sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération renforcé entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, signé à Astana le 21 décembre 2015 (n^{os} B- 60/1 et 2 – 2015/2016).</p>	18
<p>over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens- Staet(N) tot de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende het taalrapport 2015 van de Brusselse vice-gouverneur.</p>	18	<p>sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens- Stael à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, concernant le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles.</p>	18
<p>DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING</p>	20	<p>DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF</p>	20

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENTENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 15.30 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 25 november 2016 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College;

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;

- mevrouw Isabelle Emmery, plenaire vergadering van de Calre;

- mevrouw Nadia El Yousfi, plenaire vergadering van de Calre;

- de heer Fouad Ahidar, plenaire vergadering van de Calre;

- de heer Willem Draps.

ACTUALITEITSVRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de actualiteitsvragen.

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW ZOÉ GENOT

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

- La séance est ouverte à 15h30.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 25 novembre 2016.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Pascal Smet, membre du Collège réuni ;

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;

- Mme Isabelle Emmery, session plénière de la Calre ;

- Mme Nadia El Yousfi, session plénière de la Calre ;

- M. Fouad Ahidar, session plénière de la Calre ;

- M. Willem Draps.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ZOÉ GENOT

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

EN AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de betoging van de zorgsector op donderdag 24 november 2016".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER PHILIPPE CLOSE,

betreffende "de betoging van de zorgsector op donderdag 24 november 2016 en de geplande maatregelen om de Brusselse zorginstellingen tegemoet te komen".

De voorzitter.- Collegelid Didier Gosuin zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Gisteren hebben wij meer dan 20.000 werknemers ontmoet. Of eerder werknemers, want in de zorgsector werken vooral vrouwen. Het gaat om jobs die veel voldoening geven, maar fysiek en mentaal heel zwaar zijn en slecht betaald worden.*

De betogers vragen aandacht voor hun situatie, die lijdt onder de beslissingen van de federale overheid: de verlaging van de gezondheidsnorm van 4,5% tot 1,5%, het voorstel om het verblijf in het ziekenhuis in te korten om een deel van de werklast naar de deelstaten over te hevelen, enzovoort. Wij zijn er niet tegen gekant dat mensen die minder zorg nodig hebben, teruggaan naar huis, maar dan moeten ze wel voldoende

À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la manifestation du secteur non marchand le jeudi 24 novembre 2016".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PHILIPPE CLOSE,

concernant "la manifestation du secteur non marchand le jeudi 24 novembre 2016 et les mesures prévues pour répondre aux demandes des institutions de soins bruxelloises".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Didier Gosuin répondra aux questions d'actualité.

La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Nous avons eu hier l'occasion de rencontrer plus de 20.000 travailleurs. Mais je devrais plutôt dire "travailleuses", car dans les secteurs qui nous préoccupent, et plus particulièrement ceux de la Cocom - hôpitaux, maisons de repos et de soins, secteur des personnes souffrant de handicap, aides familiales, santé mentale -, ce sont principalement des femmes qui sont au travail. Ce sont des emplois gratifiants, car très utiles, mais aussi excessivement lourds car on y est confronté à des gens qui souffrent, qui ont des difficultés. C'est aussi un travail physiquement lourd, avec des horaires difficiles et des salaires qui ne sont pas à la hauteur.

thuiszorg krijgen. Kan de GGC die wel bieden?

Beschikken de verschillende diensten over voldoende personeel? Zijn wij bereid om te luisteren naar de werknemers die steun vragen voor hun eindloopbaan? De federale regering doet het tegenovergestelde en schaft de arbeidsduurvermindering voor de oudste verpleegsters af, terwijl er maar weinig verpleegsters zijn die het uithouden tot 65 jaar.

Voert u overleg met de non-profitsector? Er is sprake van een afstemming op de federale beslissingen en een afstemming binnen Brussel.

Andere eisen betreffen de vervanging van afwezige werknemers en de vrijstelling van extra prestaties vanaf 60 jaar. Wat is uw standpunt hierover?

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Gisteren hebben inderdaad 20.000 werknemers betoogd, onder wie de directies van de openbare ziekenhuizen. Het gewest kan bogen op een uitstekend gezondheids- en ziekenhuisbeleid.*

Door de federale maatregelen zal de begroting van de ziekenhuizen afnemen met 14 miljoen euro in 2017 en met 17 miljoen euro in 2018. De universitaire ziekenhuizen Saint-Luc hebben al laten weten dat die maatregelen hen in grote moeilijkheden zullen brengen. De openbare ziekenhuizen van het Irisnet vertegenwoordigen 30% van de bedden.

Hebt u de directies van die ziekenhuizen ontmoet? Hebt u samen bekeken hoe de impact op de werkgelegenheid kan worden beperkt? Het Brussels Gewest is rechtstreeks betrokken bij de

Ces personnes étaient dans la rue pour demander qu'on se préoccupe aussi de leur situation, d'autant que celle-ci devient plus inquiétante sous la pression de l'autorité fédérale : diminution des normes de santé de 4,5% à 1,5%, volonté de diminuer le temps d'hospitalisation afin de reporter sur les entités fédérées une partie de la charge du travail... On ne peut pas être contre le fait que des gens qui ont moins besoin de soins reviennent à la maison, mais il faut pour cela qu'ils soient soutenus à domicile. Sommes-nous prêts à le faire dans de bonnes conditions ?

Disposons-nous du personnel dans les différents services pour le faire dans de bonnes conditions ? Sommes-nous prêts à écouter ces travailleuses qui demandent un soutien en fin de carrière ? Le gouvernement fédéral fait le contraire en démantelant les réductions du temps de travail des infirmières les plus âgées alors qu'elles sont rares à tenir jusqu'à 65 ans. C'est inepte !

Quelle concertation menez-vous avec les acteurs du non-marchand ? Il est question d'un alignement sur les décisions fédérales et d'un alignement intrabruellois. Certaines revendications concernent aussi le remplacement des absents qui font peser leur charge de travail sur les présents et la dispense de prestations supplémentaires à partir de 60 ans. Qu'en pensez-vous ?

M. le président.- La parole est à M. Close pour sa question d'actualité jointe.

M. Philippe Close (PS).- Comme l'a dit ma collègue Zoé Genot, 20.000 travailleurs étaient dans les rues hier, dont les directions des hôpitaux publics.

J'ai souvent eu l'occasion de le dire à cette tribune, lors de nos débats bicommunautaires et budgétaires, l'un des succès de la Région réside dans sa politique de santé et hospitalière de pointe.

Avec les mesures décidées par le gouvernement fédéral, le budget des hôpitaux va être réduit de quatorze millions en 2017 et dix-sept millions en 2018.

Les hôpitaux publics du réseau Iris représentent 30% des lits, mais les cliniques universitaires Saint-Luc ont déjà dénoncé l'impact de ces mesures inattendues qui vont les mettre en grande

heropbouwprojecten, maar ook bij de financiering van de sociale opdrachten van de gemeenten om de ziekenhuizen te helpen.

Hebt u al een plan uitgewerkt met de openbare ziekenhuizen, de gemeenten en de privéziekenhuizen om het uitstekende gezondheidsnetwerk te vrijwaren?

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De vijf leden van het Verenigd College hebben de vakbonden de voorbije maanden meermaals ontmoet.*

Gisteren hebben de regeringen van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof), het Brussels Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) beslist om de begrotingsmarges die vrijkomen door de taxshift, te besteden aan de non-profitsector. Een werkgroep zal de impact van de taxshift evalueren op basis van de methodologie van de administratie van de Cocof.

Wij hebben aan de ziekenhuisinstellingen gevraagd om een kostenevaluatie van de besparingsmaatregelen te maken. De totale impact zal 14,4 miljoen euro bedragen voor de Irisziekenhuizen en 12 miljoen euro voor de privéziekenhuizen. De universitaire ziekenhuizen vallen niet onder mijn toezicht, maar ook daar zal de impact op de werkgelegenheid, de dienstverlening en de organisatie bijzonder groot zijn.

Wij hebben een evaluatie aan alle ziekenhuisinstellingen gevraagd. Mijn collega Vanhengel en ikzelf zullen hen op maandag 28 november ontmoeten. Het is dus nog te vroeg om te zeggen welke maatregelen wij zullen nemen.

Er mag ook niet systematisch van worden uitgegaan dat wij alle beslissingen van de federale

difficulté.

Avez-vous eu l'occasion de rencontrer la direction de ces hôpitaux ?

Avez-vous pu imaginer avec eux des mesures pour limiter l'impact sur l'emploi ? On le sait, la Région bruxelloise est impliquée directement dans les reconstructions, mais aussi dans le financement des missions sociales des communes pour aider nos hôpitaux.

A-t-on déjà envisagé un plan avec les hôpitaux publics, les communes et le secteur privé hospitalier pour préserver ce fleuron d'excellence que constitue la santé en Région bruxelloise ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Les cinq membres du Collège réuni ont reçu les organisations syndicales à plusieurs reprises ces derniers mois. La manifestation était précédée de signaux d'alerte lancés à la suite des déclarations du gouvernement fédéral.

Les gouvernements de la Cocof, de la Région bruxelloise et de la Cocom ont pris une décision hier. Le ministre-président communiquera pour les trois exécutifs. Ils se sont mis d'accord de réaffecter au secteur non marchand les marges dégagées à partir des mesures du tax shift. Ils ont aussi décidé d'évaluer, via un groupe de travail, l'impact du tax shift par rapport à ces marges en se basant sur la méthodologie de l'administration de la Cocof.

Pour les économies, il a été demandé aux institutions hospitalières de préparer l'évaluation des coûts. Vous citez l'impact de 14,4 millions pour Iris. Ce sera 12 millions pour les hôpitaux privés. Le total est de 26,4 millions. Beaucoup de millions se rajouteront avec les hôpitaux universitaires, dont je ne dispose pas des chiffres car ils ne relèvent pas de notre tutelle, mais c'est colossal en termes d'emploi, de qualité de service et d'organisation.

Nous avons formulé une demande d'évaluation à l'ensemble des institutions hospitalières. D'ailleurs, mon collègue, M. Vanhengel, et moi-même les rencontrerons lundi prochain, le 28 novembre.

overheid zullen compenseren. Op een gegeven ogenblik moeten we naar een volwassen federalisme evolueren.

De voorzitter.- Dat zijn wijze woorden, mijnheer Gosuin.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het is onaanvaardbaar dat een overheid besparingen doorvoert zonder aandacht te schenken aan de problemen die daardoor kunnen ontstaan en de impact op de zorgverlening. Wij moeten dus krachtig reageren, want het gaat om louter budgettaire maatregelen die niets met een gezondheidsbeleid te maken hebben.*

Het is onaanvaardbaar dat een beleidsniveau de gevolgen van zijn beslissingen op de andere beleidsniveaus afschuift. Wij zullen dat duidelijk te verstaan geven op de vergadering van maandag.

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).- *Ik ben het met u eens dat de federale overheid geen lasten mag afwentelen op de gewesten, de gemeenschappen of de gemeenten.*

Het verheugt mij dat u al voor de betoging met de vakbonden bent beginnen te onderhandelen over het statuut van de werknemers van de non-profitsector. Ik zou echter niet graag zien dat u hen een verbetering van hun situatie voorspiegelt op grond van een dergelijk onzeker gegeven als de begrotingsmarge die vrijkomt door de taxshift, en

Il est prématuré à ce stade de dire les mesures que nous allons prendre. Il ne faut pas non plus s'inscrire dans l'idée que nous allons combler toutes les décisions de l'État fédéral. À un moment donné, nous devons évoluer dans un fédéralisme d'adultes.

M. le président.- C'est sage, ça, monsieur Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Il est temps que chaque entité mesure les conséquences de ses décisions et ne reporte pas sur d'autres les conséquences de leurs actes qui peuvent mener parfois au désordre ou à la distorsion dans la qualité des soins. Il y a d'abord un travail politique à mener via les organisations syndicales et via nos institutions.

Il est inacceptable d'émettre, de manière aussi brutale et sans concertation, des propositions de restrictions sans même se poser la question de la conséquence que cela peut avoir en termes de qualité de soins. Nous devons donc avoir une réponse musclée face à ces mesures qui sont purement budgétaires et ne relèvent pas d'une politique de santé.

On ne peut plus être dans une logique où, à un moment donné, un pouvoir reporte sur autrui toutes les conséquences. C'est comme si nous avions, au niveau régional, laissé les communes se débrouiller de manière systématique, en leur disant qu'elles n'avaient qu'à assumer. Cela ne va pas. Et la réunion de lundi constituera la première amorce pour faire passer ce message avec fermeté.

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Je ne peux que vous suivre dans votre volonté de ne pas laisser le gouvernement fédéral reporter les charges sur les entités fédérées, comme c'est le cas ici, ou sur les communes.

Je suis heureuse aussi que vous ayez préventivement amorcé les discussions avec les syndicats sur le statut des travailleurs du secteur non marchand, mais je ne voudrais pas pour autant qu'on leur fasse miroiter une amélioration de leur situation qui serait fondée sur une base aussi

die overigens al gedeeltelijk is gebruikt.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Wij spiegelen hun niets voor!*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).- *Een deel van die marge is al gebruikt voor de premie voor de eigenaars. Bovendien heeft de daling van de successie- en schenkingsrechten een bijkomend effect gehad.*

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U haalt twee taxshifts door elkaar, mevrouw Genot.*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).- *Ons gewest werd geherfinancierd. Het is belangrijk dat die middelen ook het welzijn van de Brusselaars ten goede komen. Wij hebben allemaal baat bij een sterke non-profitsector, maar dat is steeds minder het geval.*

*(Applaus bij Ecolo en PTB*PVDA-GO!)*

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) (in het Frans).- *Ik ben het niet eens met mevrouw Genot.*

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Zij vergeet inderdaad te vermelden dat de regering de voorbije twee jaar een gat van 16 miljoen euro heeft moeten dichtrijden voor de ziekenhuisinvesteringen. Die worden momenteel niet door de federale overheid gedekt.*

De heer Philippe Close (PS) (in het Frans).- *Mevrouw Genot kan altijd bij mij terecht voor meer uitleg. Het Brussels Gewest heeft inderdaad*

aléatoire que la marge dégagée par le tax shift, dont une partie vient d'ailleurs d'être consommée.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- *Madame Genot, soyez assurée que nous ne faisons rien miroiter. Nous nous trouvons au contraire confrontés à un problème bien réel, qui n'a rien d'un miroir aux alouettes, et que je situerais plutôt dans une vallée de larmes !*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- *Vous avez négocié les dossiers sur la base de la marge dégagée par le tax shift. Or, une petite partie de cette marge a été utilisée pour étendre l'octroi de la prime à l'ensemble des propriétaires. On sait par ailleurs que la diminution des droits de succession et de donation a produit un effet supplémentaire.*

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- *Vous confondez deux tax shifts différents, Madame Genot.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- *Un refinancement de cette Région a eu lieu et il est très important que le bien-être de ses habitants, qui s'exprime surtout dans les domaines de la santé et du social, en bénéficie aussi. C'est important pour les travailleuses de ce secteur, mais aussi pour nous tous qui serons peut-être malades, qui aurons peut-être des enfants handicapés et qui serons un jour âgés. Nous avons donc tous besoin d'un secteur non marchand fort et c'est de moins en moins le cas.*

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et du PTB*PVDA-GO !)*

M. le président.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- *Je ne vais pas suivre Mme Genot...*

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- *Oui, car elle oublie de dire que le gouvernement vient d'assumer, sur deux exercices, un trou de 16 millions d'euros dans les investissements hospitaliers. Ce n'est pas actuellement couvert par l'État fédéral.*

M. Philippe Close (PS).- *Je suis prêt à donner toutes les explications à Mme Genot. Même quand la Région bruxelloise n'était pas justement*

middelen vrijgemaakt voor een hoogstaand ziekenhuisbeleid, ook al werd het niet correct gefinancierd.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *U hebt niet goed naar het antwoord van de heer Gosuin geluisterd. Hij stelt voor de situatie van de non-profitwerkers te verbeteren dankzij de begrotingsmarge als gevolg van de taxshift.*

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *U haalt twee taxshifts door elkaar. De ene betreft de wijziging van het beroepsinkomen, de andere de vermindering van de werkgeversbijdragen op bepaalde loonschijven, wat niets te maken heeft met de maatregel waaraan u denkt.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Ik begrijp dat wij ons niet altijd in de plaats van de andere beleidsniveaus kunnen stellen, maar wij zullen sowieso met de gevolgen worden geconfronteerd.*

Wij hebben de Brusselse gezondheidssector al jaren geleden gezond gemaakt. Dat heeft misschien twintig jaar geduurd, maar als wij vandaag over een performante gezondheidszorg beschikken, is dat omdat de Brusselaars een ambitieus pact hebben gesloten. Als de meeste Brusselse ziekenhuizen vandaag financieel in evenwicht zijn, is dat omdat het gewest, de gemeenten en de privésector een goed werkend model hebben uitgewerkt.

U zegt terecht dat het gewest niet voor alles kan opdraaien, maar het is onze bevolking die de dupe van de federale maatregelen zal worden, en op termijn ook de aandeelhouders van de Irisziekenhuizen, met andere woorden de gemeenten. Dat is onaanvaardbaar!

- De vergadering wordt geschorst om 15.44 uur.

- De vergadering wordt hervat om 18.29 uur.

**MEDEDELINGEN AAN DE
VERENIGDE VERGADERING**

financée, elle a dégagé les moyens pour une politique hospitalière de pointe.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Vous n'avez pas écouté la réponse de M. Gosuin, qui parlait de financer l'amélioration du statut des travailleurs sur la marge de manœuvre qui...

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Vous confondez les tax shifts. L'un concerne les modifications pour les personnes au niveau des revenus professionnels, et doit, selon le gouvernement fédéral, offrir un gain poche aux plus bas salaires. L'autre consiste en la diminution des cotisations patronales sur certaines tranches de salaire et n'a rien à voir avec l'opération à laquelle vous pensez.

M. Philippe Close (PS).- J'entends bien que certaines démarches ont été faites et qu'il ne faut pas toujours se substituer aux autres entités, mais il n'empêche que nous serons les premiers interpellés.

Nous avons assaini le milieu régional des soins de santé depuis longtemps. Cela a peut-être pris vingt ans, mais si nous avons été performants et ambitieux, c'est parce qu'il y a eu un pacte entre Bruxellois pour prouver que nous savions mieux gérer. Si nos hôpitaux sont pour la plupart à l'équilibre, c'est parce que la Région, les communes et le secteur privé ont trouvé ce modèle vertueux.

Vous avez raison de dire que la Région ne peut se substituer à tout, mais ce déséquilibre, c'est notre population, et celle que nous servons aussi, qui va devoir l'absorber. À terme, pour le réseau Iris, cela se reporte sur les actionnaires des hôpitaux, c'est-à-dire les communes. C'est un piège infernal que nous tend l'État fédéral !

- La séance est suspendue à 15h44.

- La séance est reprise à 18h29.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

BELGISCH RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK

Advies

De voorzitter.- Bij brief van 3 oktober 2016, bezorgt de voorzitter van het Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek het advies nr. 67 van 12 september 2016 betreffende het ontvangen van eicellen afkomstig van de partner binnen een lesbisch paar met het oog op een invitrofertilisatie (ROPA = Reception of Oocytes from Partner).

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

INTERHOSPITALENKOEPSEL VAN DE REGIO VOOR INFRASTRUCTURELE SAMENWERKING (IRIS)

Jaarlijks activiteitenverslag Iriskoepel 2016

De voorzitter.- Bij brief van 7 oktober 2016, bezorgen de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, met toepassing van artikel 135ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's, het jaarlijks activiteitenverslag van de Iriskoepel 2016, jaar 2015, goedgekeurd in statutaire algemene vergadering van 29 juni 2016.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

INOVERWEGINGNEMING

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Claire Geraets en de heer Michaël Verbauwhede ter bevordering van de

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE

Avis

M. le président.- Par lettre du 3 octobre 2016, la Présidente du Comité consultatif de bioéthique de Belgique transmet l'avis n° 67 du 12 septembre 2016 relatif à la réception d'ovocytes issus de la partenaire au sein d'un couple lesbien en vue d'une fécondation in vitro (ROPA = Reception of Oocytes from Partner).

- Renvoi à la Commission de la santé.

INTERHOSPITALIÈRE RÉGIONALE DES INFRASTRUCTURES DE SOINS (IRIS)

Rapport annuel d'activité d'iris-Faîtière 2016

M. le président.- Par lettre du 7 octobre 2016, les membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'aide aux personnes, transmettent, en application de l'article 135ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, le rapport annuel d'activité d'iris-Faîtière 2016, année 2015, adopté en assemblée générale statutaire le 29 juin 2016.

- Renvoi à la Commission des affaires sociales.

PRISE EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Claire Geraets et M. Michaël Verbauwhede visant à favoriser l'emploi des personnes

tewerkstelling van personen met een handicap in de administratieve diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nr. B-57/1 – 2015/2016).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET BENELUX-VERDRAG INZAKE GRENS-OVERSCHRIJDENDE EN INTERTER-RITORIALE SAMENWERKING, ONDER-TEKEND TE 'S GRAVENHAGE OP 20 FEBRUARI 2014 (NRS. B-59/1 EN 2 – 2015/2016).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Ik stel voor om de algemene bespreking die vandaag heeft plaatsgevonden in de plenaire vergadering van het parlement als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Geen bezwaar ?

Aldus wordt besloten.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie.

Artikel 1

Geen bezwaar ?

Aangenomen.

handicapées dans l'administration de la Commission communautaire commune (n° B-57/1 – 2015/2016).

Pas d'observation ?

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION BENELUX DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE ET INTERTER-RITORIALE, SIGNÉE À LA HAYE LE 20 FÉVRIER 2014 (N^{OS} B-59/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Je vous propose de considérer la discussion générale ayant eu lieu ce jour en séance plénière du parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Mme Viviane Teitelbaum se réfère dès lors à son rapport écrit.

Pas d'observation?

Il en sera ainsi.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikel 2

Geen bezwaar ?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE VERSTERKTE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK VAN KAZACHSTAN, ANDERZIJD, GEDAAN TE ASTANA OP 21 DECEMBER 2015 (NRS. B-60/1 EN 2 – 2015/2016).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Ik stel voor om de algemene bespreking die vandaag heeft plaatsgevonden in de plenaire vergadering van het parlement, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Mevrouw Viviane Teitelbaum, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Geen bezwaar ?

Aldus wordt besloten.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1**Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION RENFORCÉ ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN, D'AUTRE PART, SIGNÉ À ASTANA LE 21 DÉCEMBRE 2015 (N^{OS} B-60/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Je vous propose de considérer la discussion générale ayant eu lieu ce jour en séance plénière du parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Mme Viviane Teitelbaum se réfère dès lors à son rapport écrit.

Pas d'observation?

Il en sera ainsi.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Geen bezwaar ?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar ?

Aangenomen.

Wij zullen later stemmen over het geheel van ontwerp van ordonnantie.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de naamstemmingen.

De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Ik wijs erop dat de Nederlandstalige meerderheid onvoldoende vertegenwoordigd is. Dat is niet correct. Het is niet aan de oppositie om het quorum te leveren. Ook in de Verenigde Vergadering moeten de parlementsleden hun verantwoordelijkheid nemen.

(Groen, de N-VA en het Vlaams Belang verlaten het halfroed)

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).*- *We kunnen stemmen. Het quorum is bereikt.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *U kunt geen putsch plegen op de Nederlandstaligen, mijnheer De Bock.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *De kakofonie van de meerderheid blijft maar duren.*

De voorzitter.- Ik begrijp dat de meerderheid wil stemmen. Zolang we maar weten waarover we stemmen.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*-

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les votes nominatifs.

La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(in het Frans).*- *Je signale que la majorité néerlandophone est insuffisamment représentée. Ce n'est pas à l'opposition d'assurer le quorum. Les parlementaires doivent prendre leurs responsabilités, au sein du Collège réuni également.*

(Les membres de Groen, de la N-VA et du Vlaams Belang quittent l'hémicycle)

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Monsieur le président, on peut voter. Nous avons le quorum.

M. Alain Maron (Ecolo).- M. De Bock, vous n'allez pas faire un putsch anti-néerlandophones. Cela ne marchera pas.

M. Vincent De Wolf (MR).- La cacophonie de la majorité continue du matin au soir.

M. le président.- J'ai compris qu'une majorité souhaite que nous votions. Mais sachons à tout le moins sur quoi nous votons.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je rappelle,

U bent voorzitter. U staat niet ten dienste van de meerderheid.

(Samenspraak)

De voorzitter.- Ik begrijp uw houding niet goed.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Ik bedoel dat de meerderheid u niets moet opleggen. U bent de voorzitter van heel het parlement.*

(Opmerkingen)

De voorzitter.- Ik mag toch de mening van het parlement vragen voor ik een beslissing neem?

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Het is evenwel niet aan u om te zeggen dat de meerderheid wil stemmen. U bent niet de vertegenwoordiger van de meerderheid.*

(Opmerkingen)

De voorzitter.- Daar gaat het niet om. Ik vraag de mening van de parlementsleden vooraleer een beslissing te nemen.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).*- *De voorzitter heeft het niet over de meerderheid maar over een meerderheid van leden die wenst te stemmen.*

De voorzitter.- Ik kan beslissen hoe de activiteiten hier verlopen. Ik stel gewoon vast dat de meeste aanwezigen willen stemmen. Daarom neem ik de beslissing om tot stemming over te gaan. Meer niet.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Beneluxverdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, ondertekend te 's Gravenhage op 20 februari 2014 (nrs. B-59/1 en 2 – 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

Monsieur le président, que c'est vous qui présidez. Vous n'êtes pas à la solde de la majorité.

(Colloques)

M. le président.- Je ne perçois pas très bien la signification de votre attitude.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je veux dire que la majorité n'a pas à vous donner une instruction. Vous présidez l'ensemble du parlement.

(Remarques)

M. le président.- Je peux tout de même demander l'avis du parlement avant de prendre une décision.

M. Vincent De Wolf (MR).- Mais il ne vous appartient pas de dire que la majorité souhaite que nous votions. Vous n'êtes pas le représentant de la majorité.

(Remarques)

M. le président.- Il ne s'agit pas de cela. Je peux demander l'avis des membres du parlement avant de décider de ce que nous allons faire.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Le président n'a pas parlé de la majorité, mais a constaté qu'une majorité des membres souhaitaient voter.

M. le président.- Et je suis libre de décider de la manière dont sont conduits les travaux. J'ai en effet simplement constaté qu'une majorité des membres ici présents souhaitaient voter. Je prends donc la décision de procéder au vote. C'est tout.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, signée à La Haye le 20 février 2014 (n^{os} B-59/1 et 2 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

69 leden zijn aanwezig
61 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

8 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de versterkte partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten enerzijds en de Republiek van Kazachstan anderzijds, gedaan te Astana op 21 december 2015 (nrs. B-60/1 en 2 – 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

69 leden zijn aanwezig
48 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

8 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

11 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Staet(N) tot de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende het taalrapport 2015 van de Brusselse vice-gouverneur.

Twee moties werden ingediend:

- een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael;

69 membres sont présents.
61 répondent oui dans le groupe linguistique français.
8 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération renforcé entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, signé à Astana le 21 décembre 2015 (n^{os} B-60/1 et 2 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

69 membres sont présents.
48 répondent oui dans le groupe linguistique français.
8 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
11 répondent non dans le groupe linguistique français.
2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, concernant le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles.

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

- de eenvoudige motie wordt door de heer Michel Colson en de heer Ahmed El Ktibi voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

66 leden zijn aanwezig

58 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

8 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt ze door de Verenigde Vergadering aangenomen.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 18.47 uur.*

- L'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Michel Colson et Ahmed El Ktibi.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 3

66 membres sont présents.

58 répondent oui dans le groupe linguistique français.

8 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie l'adopte.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 18h47.*

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**STEMMING 1 / VOTE 1****Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	61	Oui
----	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	8	Oui
----	---	-----

Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Khadija Zamouri.

STEMMING 2 / VOTE 2
Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	48	Oui
----	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	8	Oui
----	---	-----

Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Khadija Zamouri.

Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Neen	11	Non
------	----	-----

Céline Delforge, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Barbara Trachte, Michaël Verbrauwhe.

Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Onthoudingen	2	Abstentions
--------------	---	-------------

Bea Diallo, Simone Susskind.

STEMMING 3 / VOTE 3
Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	58	Oui
----	----	-----

Eric Bott, Jacques Brotchi, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dillières, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbrauwheide.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	8	Oui
----	---	-----

Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Khadija Zamouri.

BIJLAGEN**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 3 november 2016, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2016 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 03.
- Bij brief van 3 november 2016, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2016 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van afdeling 04.
- Bij brief van 8 november 2016, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2016 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.
- Bij brief van 8 november 2016, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2016 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.

ANNEXES**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 3 novembre 2016, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2016 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 4 de la division 03.
- Par lettre du 3 novembre 2016, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2016 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base de la division 04.
- Par lettre du 8 novembre 2016, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2016 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 00.
- Par lettre du 8 novembre 2016, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2016 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 00.